



讀經一 依 (Is) 8:23-9:3

外方人的加里肋亞看見了一道皓光。

因為遭受災難的，必將免於黑暗。往昔上主曾使則步隆和納斐塔里地域受了侮辱，但日後卻使沿海之路，約但東岸，外方人的加里肋亞獲得了光榮。因為你折斷了他們所負的重軛、他們肩上的橫木，以及壓迫他們者的短棍，有如在米德揚那天一樣；

讀經二 格前 (1 Cor) 1:10-13, 17

我們要言談一致，不要有分裂。

弟兄們，我因我們的主耶穌基督之名，求你們眾人言談一致，在你們中不要有分裂，但要同心合意，全然相合。因為，我的弟兄們，我由黑羅厄的家人聽說你們中發生了紛爭。我的意思是說，你們各自聲稱：我是屬保祿的，我是屬阿頗羅的，我是屬刻法的，我是屬基督的。基督被分裂了嗎？難道保祿為你們被釘死在十字架上嗎？或者你們受洗是歸於保祿名下嗎？原來基督派遣我，不是為施洗，而是為宣傳福音，且不用巧妙的言辭，免得基督的十字架失去效力。

福音：瑪 (Mt) 4:12-23

耶穌宣講福音、招收門徒。

耶穌聽到若翰被監禁以後，就退避到加里肋亞去了；後又離開納匝肋，來住在海邊的葛法翁，即住在則步隆和納斐塔里境內。這應驗了依撒意亞先知所說的話：『則步隆地與納斐塔里地，通海大路，約但河東，外方人的加里肋亞，那坐在黑暗中的百姓，看見了皓光；那些坐在死亡陰影之地的人，為他們出現了光明。』從那時起，耶穌開始宣講說：「你們悔改吧！因為天國臨近了。」耶穌沿加里肋亞海行走時，看見了兩個兄弟：稱為伯多祿的西滿，和他的兄弟安德肋，在海裏撒網，他們原是漁夫。他就對他們說：「來，跟從我！我要使你們成為漁人的漁夫。」他們立刻捨下網，跟隨了他。他從那裏再往前走，看見了另外兩個兄弟：載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，在船上同自己的父親載伯德修理他們的網，就召叫了他們。他們也立刻捨下了魚船和自己的父親，跟隨了他。耶穌走遍了全加里肋亞，在他們的會堂內施教，宣講天國的福音，治好民間各種疾病，各種災殃。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第三主日 (天主聖言主日) 2020 年 1 月 26 日

January 26th 2020 – 3rd Sunday of Ordinary Time A



Ottavio Vagnini, 1595-1743
The Calling of Saints Andrew and Peter

“Come after me, and I will make you fishers of men.” At once they left their nets and followed him. (Mt 4:19-20)

「來，跟從我！我要使你們成為漁人的漁夫。」他們立刻捨下網，跟隨了他。(瑪 4 章 19-20 節)

YOUR SUPPORT 您的支持

Your donation and support are important to our community. If you would like to support, please make your donations to the following bank account:

您的捐贈和支持對牧靈團體特別重要，如閣下想捐款給牧靈團體，請將您的捐款存到以下的銀行：

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Thank you for your generosity and support. 感謝您的慷慨和支持。

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (English/粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

敬禮/聖事：家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-4:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班查詢詳情及報名：請聯絡周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890
兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

團體報告/ Announcements

26/1 (星期日)	上午九時四十五分至十時四十五分	信仰生活分享聚會，主題為「小蝴蝶，大奇蹟」。在這大年初二，我們會觀看短片，內容是介紹美洲的帝王蝶的生命成長。透過一個家庭飼養帝王蝶，我們分享令人讚嘆大自然的奇妙和造物主巧奪天工的創造及環保的重要。歡迎大家來分享。	聖伯多祿朱廉教堂 課室
1/2 (星期六)	下午十二時三十分至二時三十分	團體將於農曆正月初八為長者舉辦鼠年春節聚餐。節目有豐富午餐、遊戲、禮物！歡迎團體長者參加，費用全免。截止報名日期為一月二十六日。查詢及報名請聯絡 Angela Mui (0425 392 937) - SPJ 教堂或 Nancy Hong (0402 398 686) - 亞洲中心	亞洲中心
16/2 23/2 (星期日)	下午一時半至三時半	耶穌聖心善會舉行電影欣賞會，片名叫「聖內利 St. Philip Neri 窮小孩的天堂」，誠邀大家前來觀賞。電影用義大利語發音，中、英文字幕。由於片長約三小時四十分鐘，所以影片需要用兩個星期日放映。歡迎大家踴躍參加。	聖伯多祿朱廉教堂後門禮堂

26/1 (Sun)	9:45am – 10:45am	Life and Faith Sharing The topic will be 'Little Butterfly, Big Miracle' · In the short video clip, A US family takes care the grow up of Monarch Butterfly. We will attempt to share the amazing nature's wonderland, and the creation of heavenly work, as well as the Importance of environment protection. All of you and your friends are welcome to join in.	SPJ classroom
16/2 23/2 (Sun)	1:30pm-3:30pm	Sacred Heart of Jesus Sodality will be showing the movie "St. Philip Neri". Main soundtrack is in Italian with English and Chinese subtitles. Everyone is welcome. Due to the total running time of the film is 220 minutes, it will take two Sundays to watch it all.	The back hall of St Peter Julian's Church

粵語成人慕道班將於 2020 年 2 月 2 日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。
Cantonese Catechism class for RCIA will commence on 02/02/2020, for details please contact:
請向盧太 Rachel 0410 342 890 / 周先生 Joseph 0403 589 375 / 陳先生 Fred 0422 231 328 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for those who are affected by the bush fire.
請為澳洲受山火影響的居民祈禱。

Please pray for world peace 請為世界和平祈禱

Please pray for the deceased 請為去世的靈魂祈禱

神父的話 From the Priest

路神父: 各位兄弟姊妹大家好，讓我們時時，事事感恩。生肖鼠為首，居家睦為先；主恩事時頌，日日祈禱先；做人誠為本，做事勤為前。祝大家新年快樂，主恩滿滿。

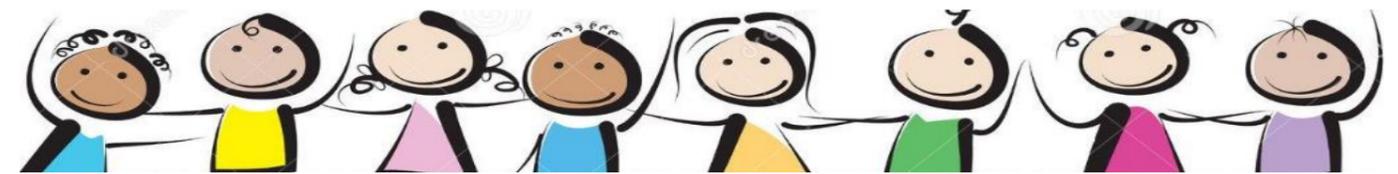
當你看到這個通訊的時候，新年已經開始，新年新面貌，感謝我們主日通訊的兄弟姊妹，我們的通訊改版了。改變雖然不大，但是看出他們有一顆更新的心。在這個版塊中，有一個小版塊是轉為祈禱的，來表達我們心繫每一位兄弟姊妹以及我們共屬一個祈禱的團體。還有，新通訊中也提供了大家在信仰方面提出問題的板塊。當然，我們神父們也很高興有一個小地方可以每個主日天和大家聊幾句。再次感謝每一位兄弟姊妹為我們團體的祈禱，關心，愛護和服務。我們是天主助手，祂更願意多倍的降福你的付出。（格前 3）。

問問神父 Question for our priest

(任何信仰上的問題，神父歡迎各位電郵到 info@ccpc.net.au 或電 8005 1398)

教友: 本人想問問路神父關於禮儀的問題，在彌撒中唸天主經的時候，為什麼有些人的手勢跟神父一樣，有的又手拉手，有的又合十。那一種才是對的呢？

路神父: 在新版的《彌撒經書總論》中對於教友在詠唱天主經時，教友應有什麼姿勢，教會是沒有規定的。舉手祈禱實際上是一種非常悠久的祈禱姿勢，我們從古代的基督徒墓穴及教堂的壁畫中，都可以見到以此種姿勢來向上主祈禱畫像。在聖經中，我們也可以看到關於初期基督徒祈禱的一些記述。如保祿在弟茂德前書里說：「我希望男人們在各地要舉起聖潔的雙手祈禱」等。因此，一般信友站立並舉起雙手，這姿態正是初期教會誦念「天主經」時的姿態，這姿態乃是源自舊約梅瑟與阿瑪肋克人作戰時，向天主舉手祈禱的姿態。（參：出：十七 8-16）而直到今天，不論是猶太人或穆斯林，仍然採用這種姿勢來祈禱。另外，雙手拉起一起來念天主也是一種很好的表達方式，就是 unity, community 的一種表達。雙手合十來念天主經，也是一種很美的虔誠祈禱的方式。所以，這三種在彌撒中天主經祈禱的方式，都很好。



Sunday School / Youth Activity

Sunday School classes and children liturgy will commence in February. Enrolment is now opened for new students.

Location: St Peter Julian's church - Classes are provided for children aged 3 years old to Year 5 students.

Asiana Centre- Classes are provided for children aged 5 to 12 years old

Please contact us for further details and enrolment.

If any community member is interested to join the children catechist group to facilitate the classes please contact us.

兒童主日學將於二月開課，現接受新生報名，家長可向我們查詢及報名。

上課地點如下：

聖伯多祿朱廉教堂- 課程適合三至十一歲兒童

亞洲中心 - 課程適合五至十二歲兒童

另外，教友如有興趣參與兒童慕導工作，請與我們聯絡。

Beatrice Hai (Ashfield)- 0481 571 188; Susanna Chui (SPJ) - 0405 331 611; Catherine Chan - 0408 889 898

Email - ccpcsundayschool@live.com.au